**Vasu Valluri**

#508, Sai Krishna Towers, H. No. 2-22-1/48/42 Street 3a,

Bhagya Nagar Colony, Kukatpally, Hyderabad, Telangana, India PIN: 500072

Cell: +919392447590, +919603947590, Res: +9140 2306 0702; Skype: vasu.valluri

EDUCATION:

**Oil & Gas Related:**

**Sept '86 - May '92, Peoples Friendship University, Moscow, Russia.**

* Masters: MS Oil and Gas Exploration and Exploitation

**Translation & Interpretation**

* Diploma for interpreting from Russian Language to English language.
* Certificate for teaching Russian Language as a foreign language.

**IT Related**

* Java 1.2 Certified Programmer. Certificate by Brain Bench in 1999

SKILLS & ABILITIES:

***Translation & Interpretation:***

* Can Fluently read, write and converse in English, Russian, Telugu and Hindi. That also means I can translate to these languages also. Competency in first three is near native or native (capability to read write, type and speak). The fourth is good enough for oral communication.
* Over 20 years of sound translation and interpretation experience More than 30 lakhs of documents have been translated, more than 7 years in direct interpretation. Participated as synchronous interpreter at more than 10 events, three of them on stage.
* Experienced in using almost all major CAT tools like Across, Fluency, GTTK, MemoQ, OmegaT, Trados, WordFast.
* Experienced in using Abbyy FineReader, AutoDesk apps, Adobe (DC, PS, ID, Flash), Robo Help, MSWord, MSExcel, MS PowerPoint for document conversion.

***Oil and Gas Engineering:***

* Oil and Gas Engineer.
* 2006-2009 experience in Gas pipeline laying at different management positions.
* 2011 Gas Pipeline Survey
* Translated More than 3 lakhs of Oil and Gas Project pages from Russian to English

***Management and Leadership:***

* Always striving to be in lead positions – At school CPL, SPL, at college and university Chess Team Captain, Students association committee member.
* More than 20 years experienced in various management roles, including in MNCs
* While in Russia, my career grew from being an executive to asst. sales manager, branch manager, General Manager, Country Head of the group.
* Back in India quickly rose from IT lab assistant, trainer, programmer, developer, team lead, Project Manager within a span of two years.
* Established IndRus Translation bureau and at the peak point had 50 in-house translators/interpreters working for the organization on various projects.

***Communication:***

* Good Communication skills, Troubleshooter, can do attitude, Quick Learner, Self-motivated, Righteous, Hardworking, Studious, Analytical thinker, Reliable and Quick learner.
* Good understanding of cultures and languages of both India and Countries formed out of USSR.
* Ardent reader bordering on book-worm
* Can argue different sides of a topic with apparently same vigor.
* Ability of communicating in written form.

EXPERIENCE SUMMARY:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| From | To | Organization | Location | Designation |
| November 2001 | Till Date | IndRus Translation Bureau | Hyderabad, India | Proprietor |
| April 2000 | October 2001 | Nexxoft InfoTel ltd | Hyderabad, India | Project Lead Software |
| February 1999 | April 2000 | LaMulti Info Systems Ltd | Hyderabad, India | Team Leader Software |
| September 1995 | January 1999 | Mayfair Trading Co. | St. Petersburg, Russia | Branch Manager |
| March 1993 | August 1995 | A.V.S. Impex | St. Petersburg, Russia | Operations In-charge |
| May 1992 | March 1993 | AgioRus Pvt. Ltd. | Moscow, Russia | Assist. Sales Manager |

MAJOR TRANSCRIPTION, SUB-TITLING AND DUBBING/VOICE-OVER PROJECTS INCLUDE:

1. Computer aided training material transcription (English), TEP (EN-TE), sub-titling and voice over for CBSE syllabus from class 6th to Class 12th.
2. Crochet making course material transcription(English), TEP (EN-TE), sub-titling and voice over.
3. Transcription, TEP, sub-titling and voice over for BBC short film “Tiger reserves in India”.
4. TEP of the script, sub-titling and voice over for BBC short film “Communication Skills”.
5. TEP of script, Subtitling and localization for several game software programs

MAJOR INTERPRETATION JOBS INCLUDE:

1. Missile Manufacturing TOT - Daily, Weekly & Monthly Project review meetings and training classes 2001 - 04
2. Air Craft Manufacturing TOT - Daily, Weekly & Monthly Project review meetings and training classes 2003 - 2006
3. RGTIL Pipe Line Construction - Oil and Gas - Daily, Weekly & Monthly Project review meetings 2006 – 11
4. Bangalore CII organized Buyer seller meets 2009 - 11
5. Advanced management classes, ISB 2011
6. Diamond Buyer seller meet (Surat), 2012.
7. Boiler tender submission meeting (Pondi), 2011.
8. Software development review meetings semi-annually at AD, DRDL, Hyderabad
9. Pipeline Project review meetings at Kochi and New Delhi), 2012.
10. **Sun Pharma Ukrainian Government GMP Audit review, 2012. (three factories)**
11. World Convention on Biodiversity, Hyderabad, 2012.
12. Annual SFDR Project Review, 2011-16.
13. Diamond Buyer Seller Meet, Mumbai, 2013.
14. **DRL, Worldwide marketing team convention, Hyderabad 2013**
15. Systema Svyazh Company performance survey and review, 2014
16. Medical Tourism Company’s Interpreter 2014-15
17. RAM Jet Engine Project Review meetings, 2014-2016
18. SFC, Machinery Installation and Repair works, 2016.
19. BRICS INDIA 2016 at Pragati Maidan, New Delhi
20. **Technology transfer training at DRL, HYD, 2016.**
21. **DRL - Russian Govt GMP Audit Review 2016.**
22. **Nosch Labs - Russian Govt GMP Audit Review 2016.**
23. **Aizant - Russian Client GMP Audit Review 2016.**
24. **MSL - Belarussian Govt GMP Audit Review 2016**
25. **Aizant - Belarussian Govt GMP Audit Review 2016**
26. **Allana - Russian Client GMP Audit Review 2017**
27. AD - SAT, ASAT, WGS, project algorithms review, 2017
28. **AET Russian Govt GMP Audit Review 2017**
29. **DRL Audit review 2017 at 4 different locations, 2017**
30. **Cigarette making machine purchase and shipment negotiations and supervision, 2017**

**Details of several other interpretation jobs done for Defense industry are not included here due to secrecy requirements.**

MAJOR TRANSLATION, EDITING, PROOFREADING, DIGITIZATION AND LOCALIZATION PROJECTS INCLUDE:

Telugu Stream

1. EN-TE TEP of Course materials for class 6th to Class 12th.
2. EN-TE TEP of Clinical research ICFs, Surveys and reports
3. Project management for EN-TE, EN-KA, EN-TA, EN-MA, EN-ML, EN-GJ TEP of financial surveys and instructions for Micro financing organizations
4. Organisation and management of EN-TE, EN-KA, EN-TA, EN-MA, EN-ML, EN-GJ TEP of Drug registration dossiers
5. EN-TE, EN-RU translation of scientific and fiction literature
6. Transcription of telugu telephonic conversations.
7. Transcription and translation of videos for BBC

Russian Stream

1. RU-EN, TOT documentation translation, editing, proofreading (TEP) and digitization for the project KONKURS (Approx. 3 lakh words) – BDL Bhanur.
2. RU-EN, TOT documentation TEP and digitization for the project INVAR (Approx. 10 lakh words) – BDL Bhanur,
3. RU-EN, TOT documentation TEP and digitization for the project KONKURS-M (Approx. 6 lakh words) - BDL
4. RU-EN, TOT documentation TEP for the aircraft SU-30 (Approx. 10,00,000 words), HAL Hyderabad, Koraput
5. RU-EN, TOT documentation TEP for the Tank T-72 (Approx. 10,00,000 words), Avadi, Chennai
6. RU-EN, TEP of Engineering and pharmaceutical Patents, Contract/Agreement(s), design documents
7. RU-EN TEP of as-built pipeline project documents, StroyTransGas, Moscow
8. RU-EN TEP Project plans and Road construction documents for ORR Hyderabad, TransStroy India Pvt.Ltd.
9. EN-RU, EN-HI, TEP of Marketing materials, operating, maintenance and assembly instructions and manuals for Howitzer artillery guns,
10. EN-RU, EN-FR, EN-BRPT, EN-ES, EN-IT, EN-CH TEP of Assembly, operation and maintenance instructions and manuals for Siemens hardware and software including servers.
11. Used Robohelp to localize help files for Siemens software.
12. EN-RU TEP of Clinical research ICFs, Surveys and reports
13. EN-RU TEP of Drug manufacturing and registration dossiers
14. EN-RU, EN-FR TEP for operation, personnel safety and environmental safety manuals, instructions and surveys for different fields.
15. EN-RU TEP of geological survey documents of the OIL and Gas field
16. EN-RU TEP of Electrical line design and erection documents
17. DE-EN TEP of Annual financial statements, Audit reports and balance sheets
18. FR-EN TEP of documentation pertaining to several tenders for installation replacement of Heat exchangers.
19. EN-RU, EN-FR TEP of Manufacture, Assembly, Installation, Commissioning, operation and maintenance instructions, drawings, guidelines, manuals and standards for Waste Heat Exchangers and Boilers.
20. Many more minor translation jobs in various fields including DRDO, AD, RCI, ARC and Midhani, which cannot be revealed.

The Above Information is true and may be checked and verified by the Client or Third party.

Ready to Relocate

Vasu Valluri